

Aus der Sammlung / from the collection

Blau und andere Farben
Blue and other colors

30. April – 25. August 2019

KUNSTMUSEUM
LIECHTENSTEIN

Einführung

Die Ausstellung, die sich über zwei Räume erstreckt, vereint Werke aus der Sammlung des Kunstmuseum Liechtenstein, ausgehend von den 1960er-Jahren. In dem mit Tageslicht durchfluteten Seitenlichtsaal sind Werke zu sehen, die das Menschsein, den Blick auf die Welt oder ein biografisch-gesellschaftliches Anliegen der Kunstschaffenden thematisieren. Die Arbeiten im Kunstlichtsaal folgen einer mehr mathematisch-konzeptuellen Haltung. Diese Polarität offenbart eine unterschiedliche Ästhetik und auch eine andere Art der Poesie.

Die beiden Werke *I Lost You* **(1)** und *I Held Your Sperm and Cried* **(2)**, Gemeinschaftsarbeiten von Louise Bourgeois und Tracey Emin, eröffnen die Ausstellung im Seitenlichtsaal. Die zwei Zeichnungen handeln von der Eltern-Kind-Beziehung und dem Eintritt ins Leben. An der gleichen Wand hängt eine auf Leinwand gedruckte Fotografie von Ketty La Rocca **(4)** mit dem Titel *Am Anfang war* (In principio erat). Auf der Leinwand ist – sinngemäss übersetzt – *freie Anspielung als Hypothese* (decentrata allude forse come ipotesi per non coinvolgere) zu lesen. Dieses Werk thematisiert nicht den Anfang eines Individuums wie bei Bourgeois/Emin, sondern schlägt den Bogen zurück zum Beginn der Kulturgeschichte. *Kleiner Kosmos* **(3)** von Fischli/Weiss entstand in den ersten Jahren ihrer Zusammenarbeit als ein humorvoller Beitrag, die unüberblickbare, ab und an chaotische Wirklichkeit zu materialisieren.

Die erste Wand im Kunstlichtsaal ist der Linie und einem dazugehörigen Spiel mit Materialität und Raum gewidmet. Bill Bollinger verwendete für seine Werke mehrheitlich industrielle Massenprodukte: Rohre, Fässer, Verbindungsstücke, Stahldraht etc. Er thematisierte Raum, Linie, Fläche, Volumen, Licht/Schatten, Übergänge und physikalische Energie. Die Spielzeug-Eisenbahnschiene **(13)** ist ein einzigartiges Objekt in Bollingers Schaffen, da die Schiene als Modell bereits einen symbolischen Bezug zur Wirklichkeit herstellt. Das Werk beinhaltet ein vielfaches Kreuzen der Linie, hat aber auch eine geografi-

sche Bedeutung. Gleiskonstruktionen lenken, hier aus Stahl und Plastik, physikalische Kräfte und ermöglichen gezielte Bewegung. Reiner Ruthenbeck verwandelt Linie (Aluminiumstab) und Kreis (Bandring) mit Hilfe der Gravitation zu einem Dreieck **(14)**. Carl Andres geschwungene Linie vermittelt den Eindruck von etwas Organischem **(15)**. Die 49 Bogen sind jedoch aus Kupfer. Ein leitendes Metall, das hier 13 Meter weit in den Ausstellungsraum hineinreicht.

In den Entstehungsjahren vieler der gezeigten Arbeiten (und darüber hinaus) wurden Werke mit einem sanft-sinnlichen Inhalt oft unter dem Aspekt des Weiblichen subsumiert. Das Mathematisch-konzeptuelle wurde tendenziell dem Männlichen zugeschrieben. Die Ausstellung *Blau und andere Farben* greift diese überholte Vereinfachung auf, um sie in einer Zeit der Polarisierung in vielen aktuellen politischen Debatten zu diversifizieren.

Introduction

The exhibition spanning two rooms brings together works from the Kunstmuseum Liechtenstein collection, starting out from the 1960s. The daylight-flooded *Seitenlichtsaal* presents works that focus on being human, the view of the world, or the artists' biographical, social concerns. The works in the *Kunstlichtsaal* follow a more mathematical, conceptual approach. This polarity reveals a different aesthetic and also another kind of poetry.

The two works *I Lost You* **(1)** and *I Held Your Sperm and Cried* **(2)**, coproductions of Louise Bourgeois and Tracey Emin, kick off the display in the *Seitenlichtsaal*. The two drawings deal with the parent/child relationship and coming into the world. On the same wall hangs a canvas-print photograph by Ketty La Rocca **(4)** entitled *In the beginning it was* (In principio erat). On the canvas we read, loosely translated, *free allusion as hypothesis* (decentrata allude forse come ipotesi per non coinvolgere). This piece focuses not on the beginning of an individual, as with Bourgeois/Emin, but instead harks back to the early days of cultural history. *Kleiner Kosmos* (Small cosmos) **(3)** by Fischli/Weiss was created in the initial years of their collaboration as a humorous contribution to materialising vast, at times chaotic reality.

The first wall in the *Kunstlichtsaal* is dedicated to the line and a related game with materiality and space. For the majority of his works, Bill Bollinger used industrial mass products: pipes, barrels, joints, steel wire, etc., exploring themes of space, line, surface, volume, light/shade, transitions and physical energy. The toy railway track **(13)** is a unique object in Bollinger's work in that, as a model, the track already establishes a symbolic link to reality. The work features multiple line crossings. Track structures, in this case made of steel and plastic, direct physical forces and enable targeted movement. Reiner Ruthenbeck transforms line (aluminium rod) and circle (flat ring) into a triangle with the aid of gravity **(14)**. Carl Andre's curved line gives the impression of something organic **(15)**. The

forty-nine arcs, however, are of copper. A conductive metal that extends thirteen metres into the exhibition space.

In the years in which many of these exhibits were made (and beyond) works with a gentle, sensual theme were often subsumed under the female aspect, while mathematical, conceptual themes tended to be ascribed to the male. The exhibition *Blue and Other Colors* picks up on this outmoded simplification in order to diversify it in a time of polarisation in many current political debates.

Seitenlichtsaal

1

Louise Bourgeois

Tracey Emin

* 1911 in Paris, † 2010 in New York

* 1963 in London

I Lost You, 2009/2010

Drucktinte auf Textilgewebe /

printing ink on textile fabric

76,2 × 61 cm

Privatsammlung / private collection //

Kunstmuseum Liechtenstein

2

Louise Bourgeois

Tracey Emin

* 1911 in Paris, † 2010 in New York

* 1963 in London

I Held Your Sperm and Cried, 2009/2010

Drucktinte auf Textilgewebe /

printing ink on textile fabric

76,2 × 61 cm

Privatsammlung / private collection //

Kunstmuseum Liechtenstein

3

Peter Fischli

David Weiss

* 1952 in Zürich

* 1946 in Zürich, † 2012 in Zürich

Kleiner Kosmos, 1983

Polyurethanschaum, Farbe /

polyurethane foam, paint

149 × 108 × 87 cm

Privatsammlung / private collection //

Kunstmuseum Liechtenstein

4

Ketty La Rocca

* 1938 in La Spezia, Italien, † 1976 in Florenz

In principio erat, 1971

Fotografie auf Leinwand /

photograph on canvas

78 × 35 cm

Kienzle Art Foundation /

Kunstmuseum Liechtenstein

5

Ulrike Rosenbach

* 1943 in Bad Salzdetfurth

**Glauben Sie nicht, dass ich
eine Amazone bin, 1975**

S/w-Video, Audio /

b/w video, audio

10'34"

6

Louise Fishman

* 1939 in Philadelphia, PA

Untitled, 1975

Öl und Wachs auf Sperrholz, 2-teilig /

oil and wax on plywood

91 × 116 × 5 cm

Kienzle Art Foundation /

Kunstmuseum Liechtenstein

7

Louise Fishman

* 1939 in Philadelphia, PA

Untitled, 1971

Acryl, Kleber, Gummi, Metallnieten auf Leinwand

/ acrylic, glue, grommets on canvas

49 × 26 × 5 cm

Kienzle Art Foundation /

Kunstmuseum Liechtenstein

8

Elisabeth Büchel

* 1954 in Mauren, † 2005 in Mauren

Ohne Titel (Folded 1–15), 2004

Acryl auf Papier, 15 Blätter /

acrylic paint on paper, 15 sheets

je / each 63 × 45 cm

9

Hreinn Fridfinnsson

* 1943 in Bær Dölum, Island

The Hour, 1980

Sperrholzplatten, Schiefeln, Kugel mit Silber

überzogenl, Kegel mit Gold überzogen /

plywood boards, schist, ball with silver,

cone with gold

Boden / floor 135 × 190 cm

Wand / wall 125 × 190 cm

Schenkung / donation

10

Katharina Grosse

* 1961 in Freiburg im Breisgau

Ohne Titel (2009_1014), 2009

Acryl, Sprühfarbe über Granulat auf Leinwand /
acrylic, spray paint on granulate on canvas

133 × 122 cm

Contemporary Art Foundation /

Kunstmuseum Liechtenstein

11

Jochen Gerz

* 1940 in Berlin

Selfportrait, 1993

Rote Vinylbuchstaben / red vinyl letters

Dimensionen variabel / variable dimensions

12

Andreas Christen

* 1936 in Bubendorf, † 2006 in Zürich

Ohne Titel, 2001

MDF-Platte, weiss gespritzt /

mdf board, white sprayed

140 × 140 cm

Erworben mit Mitteln der / purchased with
funds from Stiftung Freunde des Kunstmuseum
Liechtenstein

Kunstlichtsaal

13

Bill (William) Bollinger

* 1939 in New York,

† 1988 in Pine Plains, New York

Untitled, 1970

Spielzeug-Eisenbahnschienen

(Kunststoff, Metall) /

toy railroad tracks (plastic, metal)

0,3 × 83 × 33 cm

14

Reiner Ruthenbeck

* 1937 in Velbert, † 2016 in Ratingen

Weisses Dreieck, 1980

Schwarzer Aluminiumstab in weissem Bandring,

Metallstift / black aluminum rod in

white band ring, metal pin

46 × 70 × 4 cm

15

Carl Andre

* 1935 in Quincy, Massachusetts

49 Copper Run, 1969

Kupfer, 49-teilig / copper, 49 parts

0,5 × 0,5 × 1300 cm

Privatsammlung / private collection //

Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz

16

Aurélie Nemours

* 1910 in Paris, † 2005 in Paris

Couronne pour un carré, n.d.

Öl auf Leinwand / oil on canvas

120 × 120 cm

Privatsammlung / private collection courtesy

Artphilein Foundation, Vaduz //

Kunstmuseum Liechtenstein

17

Louise Nevelson

* 1899 in Kiew, † 1988 in New York

Night Plant Case I, 1959

116 × 38,5 × 10,2 cm

Holz, Lack / wood, paint

Erworben mit Mitteln der / purchased with
funds from Lampadia Stiftung, Vaduz

18

Fred Sandback

* 1943 in Bronxville/NY, † 2003 in New York

Untitled (Sculpture Nr. II), 1968/83

Autolack auf Stahl, 4-teilig /

car paint on steel, 4 parts

61 × 289 × 61 cm

19

François Morellet

* 1926 in Cholet, Frankreich, † 2016 in Cholet

**Répartition aléatoire de 40 000 carrés
suivant les chiffres pairs et impairs d'un
annuaire de téléphone, 1961**

Siebdruck, Öl auf Acryl auf Holz /

screenprint and oil on acrylic on wood

80 × 80 cm

20

Imi (Rainer) Giese

* 1942 in Neheim-Hüsten, † 1974 in Düsseldorf

3 Quader, 1968

Pressspanplatten, Hartfaserplatten,

Grafit, 3-teilig /

pressboard, hardboard, graphite, 3 parts

je / each 60 × 110 × 110 cm

21

Dan Flavin

* 1933 in Jamaica, NY, † 1996 in Riverhead, NY

**Untitled (to Annemarie and
Gianfranco Verna), 1987**

Installation aus sieben Fluorleuchten (pink, grün,
gelb) / installation with fluorescent light, seven
tubes (pink, yellow, green)

255 × 20,7 × 9 cm

Erworben mit Mitteln der / purchased with
funds from Lampadia Stiftung, Vaduz

22

Stanley Brouwn

* 1935 in Paramaribo, Surinam,

† 2017 in Amsterdam

1 m, 1977

Tinte und Bleistift auf Papier /

ink drawing and pencil on paper

115 × 31,1 cm

23

Julije Knifer

* 1924 in Osijek, Kroatien, † 2004 in Paris

JK Tü I-XII, 1988

Acryl auf Leinwand, 2-teilig /
acrylic on canvas, 2 parts
je 190 × 160 cm

24

Dan Graham

* 1942 in Urbana/Illinois

Cylinder Inside Cube, 1986

Aluminium, Glas, 2 Holzfiguren von
Stephan Balkenhol, 1997 /
aluminum, glass, 2 wooden figures by
Stephan Balkenhol, 1997
38,8 × 102,3 × 102,3 cm

25

Franz Erhard Walther

* 1939 in Fulda, Deutschland

Ohne Titel (Innentakt), 1986

Lithografie / lithograph
26,5 × 33 cm
Kienzle Art Foundation /
Kunstmuseum Liechtenstein

26

Franz Erhard Walther

* 1939 in Fulda, Deutschland

Ohne Titel (Mit Blickrichtung), 1986

Lithografie / lithograph
48,5 × 35 cm
Kienzle Art Foundation /
Kunstmuseum Liechtenstein

27

Franz Erhard Walther

* 1939 in Fulda, Deutschland

Ohne Titel (Verschluss), 1986

Lithografie / lithograph
25,5 × 34,5 cm
Kienzle Art Foundation /
Kunstmuseum Liechtenstein

28

Franz Erhard Walther

* 1939 in Fulda, Deutschland

Ohne Titel (Westwerk), 1986

Lithografie / lithograph

47 × 31 cm

Kienzle Art Foundation /

Kunstmuseum Liechtenstein

29

Franz Erhard Walther

* 1939 in Fulda, Deutschland

Ohne Titel (Fragment), 1986

Lithografie / lithograph

32 × 31,5 cm

Sammlung / collection Jochen Kienzle //

Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz

Kurator / curator

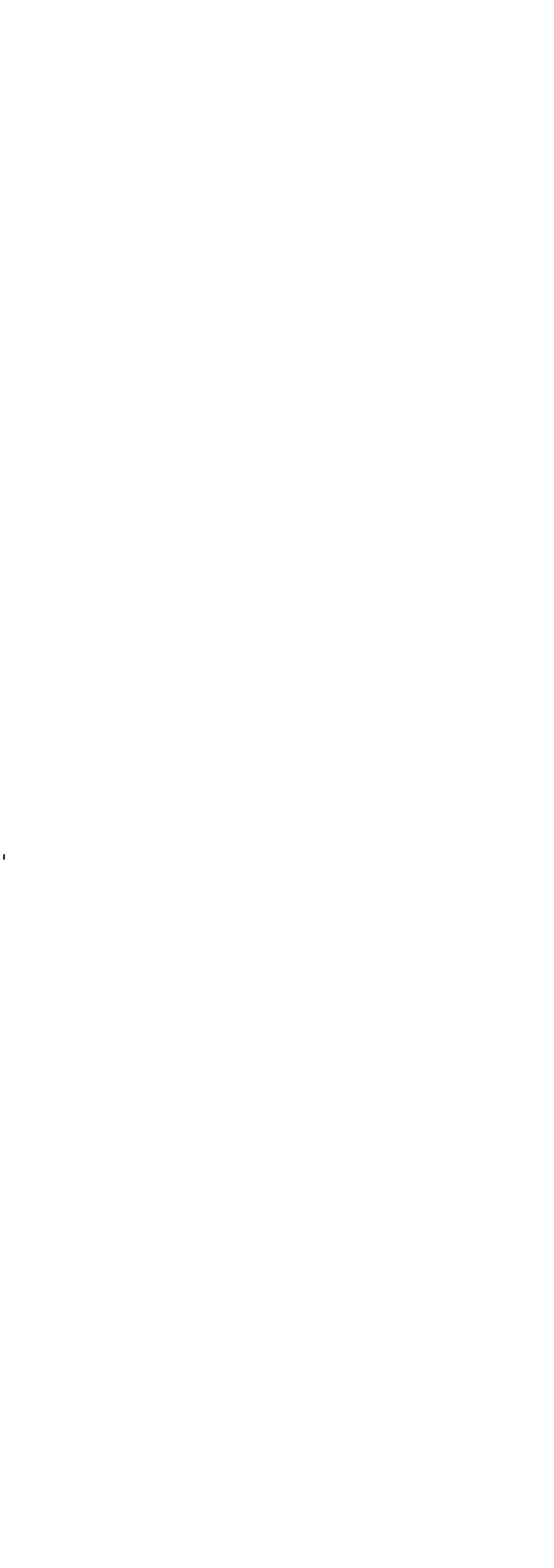
Fabian Flückiger

Ausstellungsaufbau / mounting team

Marcel Meier (Leitung), Rita Frommelt,
Stephan Sude, Marc Zerbini

Übersetzung / translation

Übersetzungsbüro Watts



**Kunstmuseum Liechtenstein
mit/with Hilti Art Foundation
Städtle 32, P.O. Box 370
FL – 9490 Vaduz
Tel +423 235 03 00
Fax +423 235 03 29
mail@kunstmuseum.li
kunstmuseum.li
hiltiartfoundation.li**